



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION

s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180

L-5201 Sandweiler



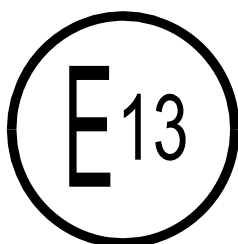
Référence: E13\*55R00\*55R01\*3719\*00

Annexes: - Rapport Technique  
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 09 septembre 2013

**Communication concernant:** <sup>(2)</sup>

Communication concerning:



**- la délivrance d'une homologation**

approval granted

**- l'extension d'homologation**

approval extended

**- le refus d'homologation**

approval refused

**- le retrait d'homologation**

approval withdrawn

**- l'arrêt définitif de la production**

production definitely discontinued

**d'un type de dispositif ou de pièces mécaniques d'attelage en vertu du Règlement N° 55.**

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation N° 55.


**Numéro d'homologation:**

Approval number:

E13\*55R00\*55R01\*3719\*00

**Marque d'homologation:**

Approval mark:

 55 R – 01 3719

- 1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif ou des pièces:**  
Trade name or mark of the device or component: WESTFALIA, Monoflex, SIARR
- 2. Nom du fabricant du type du dispositif ou des pièces:**  
Manufacturer's name for the type of device or component: 329 103
- 3. Nom et adresse du fabricant:**  
Manufacturer's name and address: WESTFALIA-Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
- 4. Le cas échéant, nom et adresse du représentant du constructeur:**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: Not applicable
- 5. Noms et marques de fabrique d'autres fournisseurs figurant sur le dispositif ou les pièces:**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: Monoflex, SIARR

- 6. Nom et adresse de la société ou de l'organisme chargé de vérifier la conformité de la production:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
- WESTFALIA-Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
- 7. Soumis à l'homologation le:**  
Submitted for approval on:
- Refer to technical report
- 8. Autorité déléguée:**  
Assigned authority:
- Société Nationale de Certification et d'Homologation  
L-5201 Sandweiler*
- Service technique chargé des essais d'homologation:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:
- ATE EL S.à r.l.  
Op Huefdreisch, 14  
L-6871 Wecker
- 9. Description sommaire:**  
Brief description:
- Undetachable coupling ball
- 9.1. Type et classe du dispositif et des pièces:**  
Type and class of device or component:
- 329 103; A50-X
- 9.2. Valeurs caractéristiques:**  
Characteristic values:
- 9.2.1. Valeurs de base:**  
Primary values:
- |                     |         |
|---------------------|---------|
| - D / Dc [kN]       | 25,1 kN |
| - S [kg]            | 150 kg  |
| - <del>U [t]</del>  |         |
| - <del>V [kN]</del> |         |
- Autres valeurs:**  
Alternative values:
- Not applicable
- |           |  |
|-----------|--|
| - D [kN]  |  |
| - Dc [kN] |  |
| - S [kg]  |  |
| - U [t]   |  |
| - V [kN]  |  |
- 9.3. Pour les dispositifs et les pièces mécaniques d'attelage de la classe A, y compris les barres d'attelage:**  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- 9.3.1. Masse maximale admissible constructeur du véhicule [kg]:**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- Not applicable
- 9.3.2. Répartition de la masse maximale admissible du véhicule entre les essieux [kg]:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- Not applicable

9.3.3.	<b>Masse maximale admissible constructeur de la remorque [kg]:</b> Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:	Not applicable
9.3.4.	<b>Masse statique maximale admissible constructeur sur la boule d'attelage [kg]:</b> Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:	Not applicable
9.3.5.	<b>Masse maximale du véhicule avec sa carrosserie, en ordre de marche, y compris le liquide de refroidissement, les lubrifiants, le carburant, les outils et la roue de secours (si elle est fournie), mais à l'exclusion du conducteur [kg]:</b> Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:	Not applicable
9.3.6.	<b>Condition de charge auxquelles la hauteur de la boule d'attelage des véhicules de la catégorie M1 doit être mesurée – voir paragraphe 2 de l'appendice de l'annexe 7:</b> Loading condition under which the tow ball high of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:	Not applicable
9.4.	<b>Pour les têtes d'attelage de la classe B, la tête d'attelage est-elle destinée à être montée sur une remorque O1 non freinée: Oui / Non <sup>(2)</sup></b> For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: Yes / No	Not applicable
10.	<b>Instructions relatives au montage du dispositif ou les pièces d'attelage sur le véhicule et photographies ou dessins des points de fixation indiqués par le constructeur du véhicule:</b> Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:	Every coupling device is accompanied by installation and operating instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with. See annex MID - page 4.
11.	<b>Renseignements concernant le montage de barres ou de plaques de renfort spéciales ou d'entretoises nécessaires à la fixation du dispositif ou des pièces d'attelage:</b> Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:	The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer.
12.	<b>Renseignements supplémentaires pour les cas où l'utilisation du dispositif ou des pièces d'attelage est limitée à des types particuliers du véhicule (voir annexe 5, par. 3.4.):</b> Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles (see annex 5, paragraph 3.4.):	Not applicable

13. **Pour les attelages à crochet de la classe K, renseignements concernant les anneaux de timon compatibles:**  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: Not applicable
14. **Date du procès-verbal d'essai:**  
Date of test report: 02.09.2013
15. **Numéro du procès-verbal d'essai:**  
Number of test report: WAA0347A
16. **Emplacement de la marque d'homologation:**  
Approval mark position: Stamped on the manufacturer's plate or printed on self-adhesive foil; located on the flange
17. **Motif(s) de l'extension de l'homologation:**  
Reason(s) for extension of approval: Not applicable
18. **L'homologation:<sup>(2)</sup>**  
Approval: Granted / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~
19. **Fait à:**  
Place: Sandweiler
20. **Date:**  
Date: 09 septembre 2013
21. **Signature:**  
Signature:
- Pour le Département des Transports




**Marco FELTES**  
Inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang

Pour la SNCH




**Claude LIESCH**  
Directeur


22. **La liste des documents déposés auprès du Service administratif qui a délivré l'homologation, qui est annexée à la présente communication, peut être obtenue sur demande.**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.
- See index to type-approval report

<sup>(2)</sup> **Rayer les mentions inutiles**  
Strike out what does not apply



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION

s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180

L-5201 Sandweiler



**Référence:** E13\*55R00\*55R01\*3719\*00

**Annexes:** - Rapport Technique  
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 09 septembre 2013

### Index du dossier d'homologation

Index to type-approval report

**Numéro d'homologation:**

Approval number:

E13\*55R00\*55R01\*3719\*00

**Révision:**

Revision:

00

**Marque de fabrique ou de commerce:**

Trade name or mark:

WESTFALIA, Monoflex, SIARR

**Type:**

Type:

329 103

1.

**Procès-verbal d'essai:**

Test report:

WAA0347A

- Technical report:
- Index:
- Test results:
- Photos:
- General information:

Page 1 & 2;  
Annex II – Page 1;  
Annex T – Page 1;  
Annex P – Page 1;  
Annex GI1 – Page 1, 2, 3, 4.

2.

**Dossier du constructeur:**

Report of the manufacturer:

Annex MID

- Manufacturer's information document:

Page 1 to 4.

3.

**Autres documents annexés:**

Other documents annexed:

Not applicable

4.

**Date de délivrance de l'homologation  
initiale:**

Date of issue of initial type approval:

09.09.2013

5.

**Date de la dernière délivrance de pages  
révisées:**

Date of last issue of revised pages:

Not applicable

6.

**Date de la dernière délivrance d'une  
homologation révisée:**

Date of last extension:

Not applicable



Allied Technology Experts  
Enterprise of Luxembourg

Technischer Bericht Nr. WAA0347A  
Typ: 329 103

Prüfung und Inspektion betreffend

## **MECHANISCHE VERBINDUNGSEINRICHTUNGEN VON KRAFTFAHRZEUGEN UND KRAFTFAHRZEUGANHÄNGERN**

gemäß den Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 55  
einschließlich aller Änderungen bis Ergänzung 3 der Änderungsserie 01 vom 13.04.2012

**Hersteller:** WESTFALIA - Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

**Typ:** 329 103

<b>Typ der Genehmigung:</b> ECE	<b>GENEHMIGUNGS- Nr.:</b> E13*55R00*55R01*....*00	<b>Hersteller:</b> WESTFALIA - Automotive GmbH
------------------------------------	--	---

**Schlussfolgerung:** Die durchgeführten Prüfungen und Inspektionen haben die Übereinstimmung des in diesem Bericht und seinen Anlagen beschriebenen Typs mit der vorstehenden Regelung bestätigt.

Wecker, 02.09.2013

p.o. Stéphane Geisler  
Ingénieur Inspecteur

**Index:** siehe Anhang I1

A reproduction of this document, except in full, is prohibited.



## **1 Prüfungen und Inspektionen**

Siehe Anhang T

## **2 Varianten und Versionen des Typs**

Die durchgeführten und in diesem Bericht beschriebenen Prüfungen und Inspektionen wurden ausgewählt, um die folgenden Varianten und Versionen des Typs einschließlich ihrer Ausstattungen, soweit diese für die mechanische Verbindungseinrichtung zwischen Fahrzeugen von Bedeutung sind, in die Beurteilung mit einzubeziehen:

- das Typenschild ist gemäß Anhang MID gestaltet.

## **3 Bemerkungen**

Keine



Allied Technology Experts  
Enterprise of Luxembourg

Anhang I1 Seite 1

Technischer Bericht Nr.: WAA0347A  
Typ: 329 103

---

---

**Kompilation des Dossiers Nr.: WAA0347**

---

---

**Erweiterung 00**

Technischer Bericht Nr.: WAA0347A

Seite 1 bis 2

Zusammensetzung des Anhangs:

I1:	Index	Seite 1
T:	Inspektionsdaten und Prüfprotokolle	Seite 1
P:	Fotos des Tests	Seite 1
GI1:	Allgemeine Informationen	Seite 1 bis 4
MID:	Beschreibungsbogen des Herstellers	Seite 1 bis 4

---





---

---

## Inspektionsdaten und Prüfprotokolle

---

---

### 1. Daten und Hilfsmittel

Datum der Annahme des Prüfobjektes: 26.07.2013 und 13.08.2013

Datum der Prüfung: 26.07.2013 bis 30.07.2013 (dynamische Prüfung)  
13.08.2013 (Zugösentest)

Ort der Prüfung: WESTFALIA - Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

Starrer Prüfstand: Westfalia 2 (dynamische Prüfung)  
Westfalia 4 (Zugösentest)

Der Prüfstand entspricht den Anforderungen von Regelung 55 Anhang 6 Punkt 3.1.

### 2. Bemerkungen:

Keine

### 3. Prüfung und Inspektion

#### 3.1.1. Prüfbedingungen für die dynamische Prüfung:

Lastamplitude der dynamischen Prüfkraft:  $\pm 15,06 \text{ kN}$

Winkel der Krafteinleitung:  $+ 15^\circ \pm 1^\circ$

Lastspielzahl:  $2 \times 10^6$

Prüffrequenz: 6 Hz

#### 3.1.2. Prüfbedingungen für die zusätzliche Kupplung

Prüfkraft gemäß Punkt 3.1.8. Anhang 6 Regelung 55: 15 kN

### 3.2. Testergebnisse

Das Prüfergebnis der Anhängerkupplung ist positiv, gemäß Regelung 55, Anhang 6 bei oben genannten Testbedingungen.

Das Prüfergebnis der Zugöse ist positiv, gemäß Regelung 55, Anhang 6, Punkt 3.1.8.

---

### Fotos des Tests

---

1. Testaufbau



2. Zugösentest





---

---

**General information / Allgemeine Informationen**

---

---

[ ] Numbering according to the Annex 1 of Regulation 55 // *Numerierung entsprechend Anhang 1 der Regelung 55*

- |      |  |  |
|------|--|--|
| [1.] | Trade name or mark of the device or component: // <i>Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:</i>  | WESTFALIA, Monoflex, SIARR   |
|      |  |  |
| [2.] | Manufacturer's name for the type of device or component: // <i>Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:</i>  | 329 103  |
|      |  |  |
| [3.] | Manufacturer's name and address: // <i>Name und Anschrift des Herstellers:</i>   | WESTFALIA - Automotive GmbH<br>Am Sandberg 45<br>D-33378 Rheda-Wiedenbrück |
|      |  |  |
| [4.] | If applicable, name and address of the manufacturer's representative: // <i>Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:</i>  | none // <i>keine</i>   |
|      |  |  |
| [5.] | Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component // <i>Namen oder Handelsmarken eines anderen Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet sind:</i>                   | Monoflex, SIARR  |
|      |  |  |
| [6.] | Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production // <i>Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:</i> | see item [3.] // <i>siehe Punkt [3.]</i>                                   |
|      |  |  |
| [7.] | Submitted for approval on // <i>Zur Genehmigung vorgelegt am:</i>  | 26.07.2013 und 13.08.2013  |
|      |  |  |
| [8.] | Technical service responsible for conducting approval tests // <i>Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:</i>  | ATE EL S.à.r.l.<br>Op Huefdreich 14<br>L-6871 Wecker                       |



- [9.] Brief description // *Kurzbeschreibung*: undetachable coupling ball // *feste Anhängerkupplung*
- [9.1.] Type and class of device or component // *Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils*: 329 103 ; A50-X
- [9.2.] Characteristic values // *Kennwerte*:
- [9.2.1.] Primary values // *Hauptwerte*:
- |            |  |
|------------|--|
| D/Dc [kN]: | 25,1 kN                                  |
| S [kg]:    | 150 kg                                   |
| U [t]:     | not applicable // <i>nicht anwendbar</i> |
| V [kN]:    | not applicable // <i>nicht anwendbar</i> |
- Alternative values // *Alternativwerte*: not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.3.] For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets // *Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder -bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen*:
- [9.3.1.] Vehicle manufacturer' s maximum permissible vehicle mass:  
// *Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben*: not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.3.2.] Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: // *Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen*: not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.3.3.] Vehicle manufacturer' s maximum permissible towable trailer mass: // *Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben*: not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.3.4.] Vehicle manufacturer' s maximum permissible static mass on coupling ball: // *Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben*: not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.3.5.] Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: // *Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer*: not applicable // *nicht anwendbar*



- [9.3.6.] Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: // *Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:*
- not applicable // *nicht anwendbar*
- [9.4.] For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O 1 trailer: // *Für Klasse B Kupplungsköpfe, ist der Kupplungskopf vorgesehen, an einen ungebremsten O1 Anhänger angebracht zu werden:*
- not applicable // *nicht anwendbar*
- [10.] Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer // *Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:*
- Every coupling device is accompanied by installation and operating instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with // *Jede Anhängervorrichtung wird grundsätzlich mit einer Bedienungs- und Montageanleitung ausgeliefert. Im Falle einer Montagefertigung durch einen Fahrzeughersteller oder Fahrzeugbauer kann die Ausgabe der technischen Dokumentation auch durch diesen erfolgen. See pictures page 4 / Siehe Bilder MID Seite 4*
- [11.] Information on the fitting of any special reinforcement brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: // *Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder -platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:*
- The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer // *Die Anhängervorrichtung soll nur an den vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Befestigungspunkten mit Befestigungselementen angebracht werden, die möglichst vom Fahrzeughersteller selbst vorgegeben sind.*
- [12.] Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3. 4 . // *Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4 des Anhangs 5:*
- not applicable // *nicht anwendbar*



- [13.] For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type // *Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:* not applicable // *nicht anwendbar*
- [14.] Date of test report: // *Datum des Gutachtens:* 02.09.2013
- [15.] Number of test report: // *Nummer des Gutachtens:* WAA0347A
- [16.] Approval mark position: // *Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:* Stamped on the manufacturer's plate or printed on self adhesive foil; located on the flange. // *Auf dem Fabrikschild entweder eingeprägt oder auf selbstklebender Folie; angebracht auf der Kugelplatte*
- [17.]
- [18.]
- [19.]
- [20.]
- [21.]
- [22.]

**Beschreibungsbogen Nr. 329 103  
für die Erteilung der Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung  
nach der ECE Regelung Nr. 55**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils  | <b>WESTFALIA oder Monoflex oder SIARR</b>   |
| 2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils  | <b>Anhängevorrichtung Typ 329 103</b>   |
| 3. Name und Anschrift des Herstellers:  | <b>WESTFALIA–Automotive GmbH<br/>Am Sandberg 45<br/>D-33378 Rheda-Wiedenbrück</b>                     |
| 5. Name oder Handelsmarken eines anderen Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet sind  | <b>Monoflex oder SIARR</b>  |
| 6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist   | <b>siehe Punkt 3</b>  |
| 9. Kurzbeschreibung   |   |
| 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils   | <b>Typ 329 103<br/>Klasse A50-X</b>   |
| 9.2. Kennwerte  |   |
| 9.2.1. Hauptwerte   | <b>D=25,1 kN, S=150 kg</b>  |
| 9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder -bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen  |   |
| 9.3.1. Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:   | <b>entfällt</b>   |
| 9.3.2. Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:  | <b>entfällt</b>   |
| 9.3.3. Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:   | <b>entfällt</b>   |
| 9.3.4. Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:   | <b>entfällt</b>   |
| 9.3.5. Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeuges mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:  | <b>entfällt</b>   |
| 9.3.6. Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M <sub>1</sub> die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7: | <b>na</b>   |
| 10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:                                      | <b>siehe Anlage Bild</b>  |
| 11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:                          | <b>keine besonderen Anforderungen</b>   |
| 16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  | <b>Auf dem Fabrikschild eingeprägt oder auf selbstklebender Folie; angebracht auf der Kugelplatte</b> |

Rheda–Wiedenbrück, den 09.09.2013  
WESTFALIA-Automotive GmbH

i.A. Alfons Lahrkamp

## Technische Beschreibung der Kupplungskugel mit Halterung

Typ: 329 103  
Zeichnungs - Nr.: 329 103 601 001 A1  
Verwendungsbereich: Fahrzeuge M1/M1G, M2, M3 und N1/N1G, N2, N3

Die Kupplungskugel mit Halterung ist eine Schraub- Gusskonstruktion bestehend aus:

- a.) der Kugelverbindung
- b.) der Anbauvorrichtung (Halterung)

zu a.) Die Kugelverbindung besteht aus einem Kugelbolzen mit angeschmiedeter Stahlkugel nach ECE-R55.

zu b.) Die Halterung besteht aus einer winkligen Gussplatte (EN-GJS-400-15), in die der Kugelbolzen eingesteckt und verschraubt ist.

Die Kupplungskugel mit Halterung wird mit vier Schrauben M10, Mindestfestigkeitsklasse 10.9, und Zubehörteilen am Anhängebock oder Fahrzeug montiert.

Rheda-Wiedenbrück, den 02.09.2013

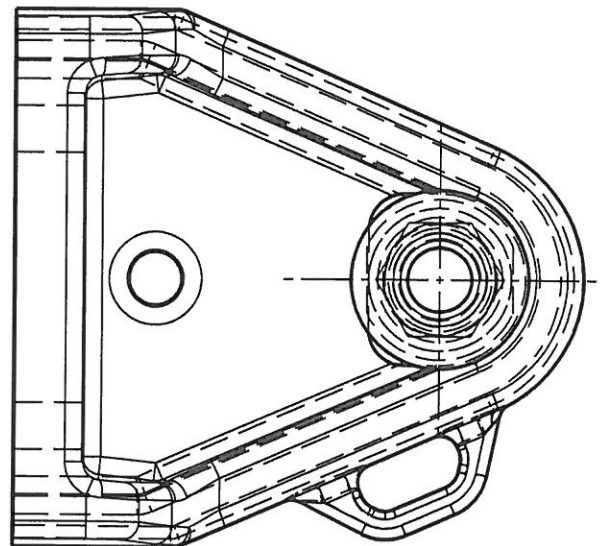
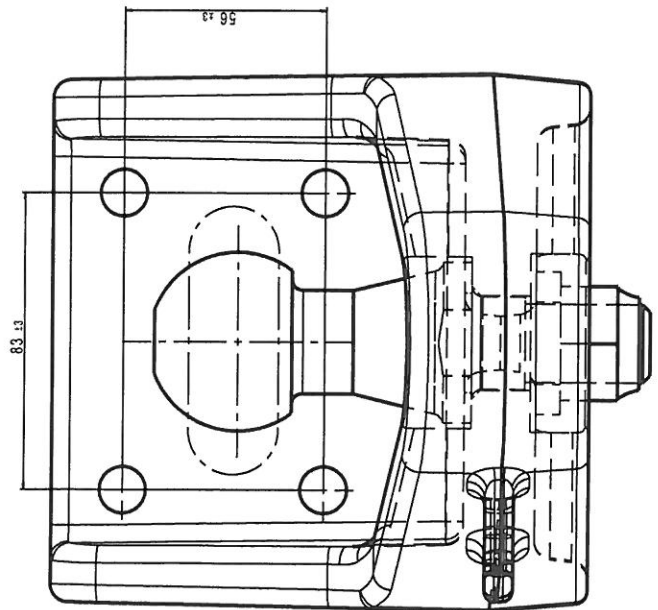
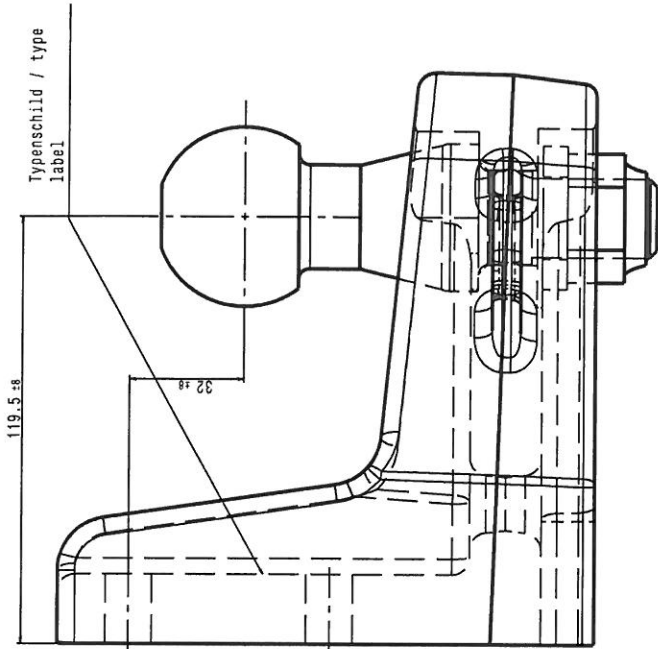
WESTFALIA – AUTOMOTIVE GmbH  
i.A.

Lahrkamp

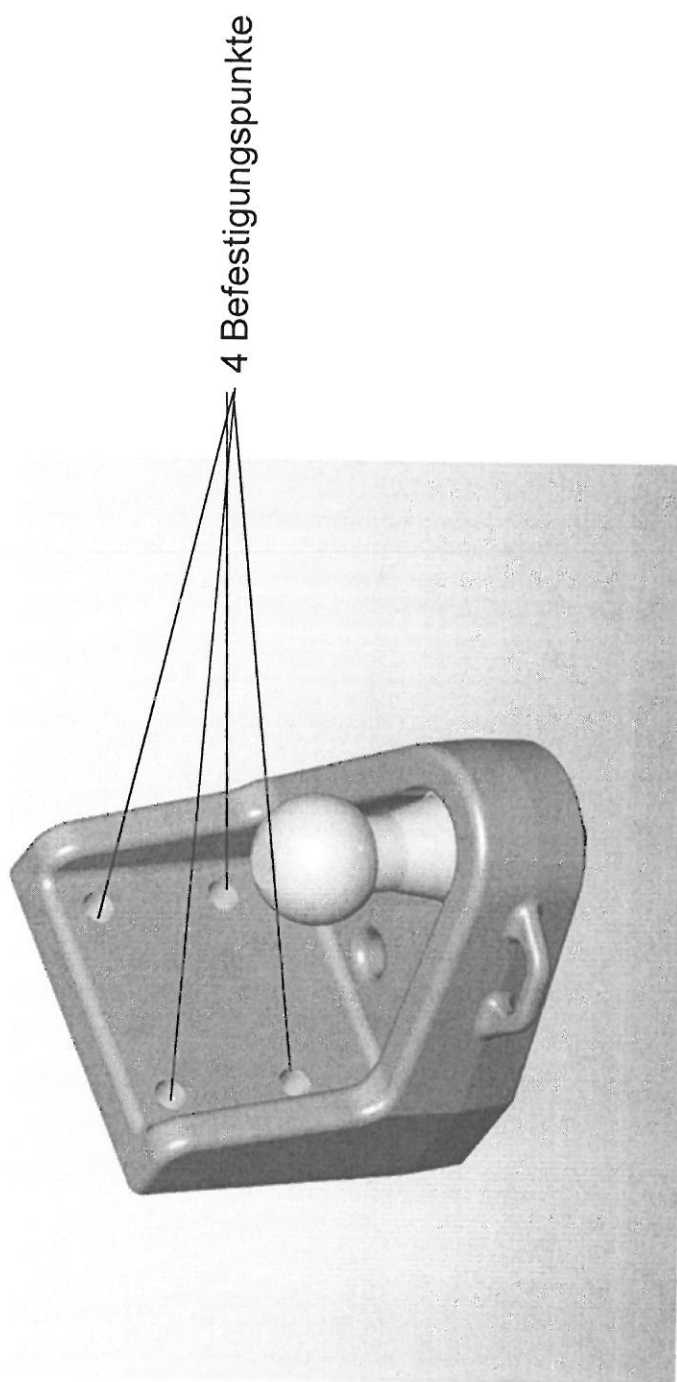


**WESTFALIA**

Alle Rechte für eine Schutzzeichnung vorbehalten		3/
Datum	Bearb.	
06.08.13	Lahrkamp	
Änderung	Kmh	
Zeichnungs-Nr.		329 103 601 001 A1



## ECE R55, Typ 329 103: Befestigungspunkte am Fahrzeug



**WESTFALIA**